



热烈祝贺程咏梅老师，在第一届全球华文教学微课大赛中荣获个人赛(海外组)“优秀奖”。疫情以来，程老师除了周末完成教学工作外，还每周抽两个晚上，义务为班上学生辅导作业。

瑞华还有很多像程老师这样默默奉献的优秀老师们，她们(他们)不但是瑞华的财富，更是学生们的祝福！再次祝贺程老师！

看春晚

八年级：何雨霖 指导老师：田毓青

快过年了！每一年，我们都会在大年三十庆祝中国的春节。新年是每一位华人值得庆祝的节日。炎黄子孙无论在世界的哪一个角落都会欢欢喜喜地过个年。我现在就来说说过年的习俗，特别是我们家最喜欢的活动-看春晚。

新年到，新年到，穿新衣，戴新帽，小朋友们哈哈笑。。。春节，在中国，我们在这个时候会穿五颜六色的唐装。北方会吃饺子，南方吃年糕。人们都会放鞭炮，吃饺子，贴对联，去拜年。每个人都会穿得漂漂亮亮的，小孩子们都会收到红包。在美国，我的家人以前都会去我爷爷奶奶家庆祝，他们都会做好十几道美食。大家吃上一顿团圆饭。在我们家，除夕晚上都会看“春节联欢晚会”。我们非常喜欢这一档节目，妈妈说春晚正式开办于1983年，是她从小最爱的电视节目。晚会有戏曲、小品、歌曲、舞蹈、杂技、魔术、相声等多种多样的节目。1987年，有着一半中国血统的美国男歌手费翔演唱了《故乡的云》，老师在课堂上放了这首歌，老师说费翔深情的歌声，唱出了海外游子的心声，费翔在上台表演前拥抱了他的中国外婆，这一幕更是感动了无数人。我喜欢占据大半江的相声和小品，这几年，相声和小品将网络上的流行词语、笑话加入其中，让人感到非常熟悉，有现代性，每次都让我们哈哈大笑。歌舞类节目，比如流行歌曲也非常精彩。

总之，中国年是全世界最热闹的节日之一。看春晚是我家的庆祝活动，让我们一起来看看吧。。。

香蕉面包

八年级：艾珍 指导老师：田毓青

烘焙是我的爱好之一，我时不时地会做各种各样的小甜点和蛋糕。今年的新冠肺炎疫情一直都很严重，所以我们就尽可能呆在家里。于

(☞接左下)

是，我跟着网络视频学习了一些新的烘焙。因为我爸爸喜欢吃香蕉面包，我就花了更多的时间学习它。经过好多次的试验，我和爸爸品尝后根据口味调整配方。终于，我熟练地掌握了怎么烤出一个可口的香蕉面包。

烤香蕉面包一定要记住步骤，首先需要准备几根香蕉，适量的面粉，白砂糖，香草精，黄油，鸡蛋，小苏打，打蛋器和一个碗。第一步是先将烤箱预热至华氏三百五十度。在烤箱预热的同时，你可以准备下面的工作：先在一个小锅里放进一块黄油，加热使黄油融化。然后用叉子将三个成熟的香蕉捣成香蕉泥。再将三分之一杯融化的黄油搅入捣碎的香蕉泥中。接下来加入一茶匙小苏打，半杯白砂糖，加糖的多少根据您想要香蕉面包的甜度而定。然后，将两个鸡蛋打入香蕉泥中，搅拌均匀。下一步您需要添加一茶匙香草精，半杯面粉。如果您希望香蕉面包的味道更鲜美，可以添加半杯核桃或巧克力片。您也可以同时添加核桃和巧克力片。等上面的各种原料都加好后，充分搅匀。接下来就可以将香蕉面糊倒入涂有黄油的平底盘中，这样香蕉面包烤好后就不会粘在盘底。然后将烤盘放入预热到三百五十度的烤箱中，烤五十到六十分钟。这时候香蕉面包表面已经是漂亮的焦黄色，您能够闻到面包的香味。这时就可以出炉了，为了保险，出炉前您可以用叉子扎一下面包，如果面包和叉子没有粘连，那么，您可以放心地从烤箱中取出香蕉面包，尽情地享受啦！

我的香蕉面包外表又光又滑，金灿灿的，闻起来香喷喷，十分诱人。我又把它仔细地刻成一个黄澄澄的“爱心”，形状更是玲珑可爱。我们全家人都说好吃。我为此也很自豪。

过年

八年级：董逸龙 指导老师：田毓青

过年又称春节，是中国四大节日之一。关于过年，还有一个传说，古时候，有个怪兽叫“年兽”。这可怕的年兽会每年除夕出来吃人和破坏村庄。每年除夕，人们都会扶老携幼逃到山上去。有一年除夕，有一个白胡子老头来到村庄。他说他能将年兽吓走，人们都不相信他。除夕晚上，村庄里的人已经逃到山上去，那个老头还留在村庄里。年来了，正准备捣乱，忽然看见满屋子点着亮闪闪的灯，门上还贴着火红火红的纸，而且听到巨大咻咻的炸响声，年吓得浑身发抖，就急急忙忙地逃跑了。第二天早上，人们从山上下来以后，看到村庄没有什么变化，只看到屋门上贴了红纸，地上烧过的竹子，这才明白那老人真的把年兽赶走了。从此，人们在年兽将要到来的除夕就会贴红纸，挂灯笼，和放鞭炮，这样就赶走年兽了。慢慢地就形成了过年的习俗。

在美国，过年的时候，我们全家吃鱼，年糕，汤圆，和饺子。我妈妈说，吃鱼，是希望年年有余。汤圆，表明了全家团圆。年糕，显示了年年高升。饺子，象征了古代的钱币，都是喜庆的意思。每年我的外婆都给我和弟弟一个大红包。瑞华中文学校也每年发一个红包给我们，我到现在还收藏着。

我还记得两年前，我外婆在美国跟我们一起过年。真开心。我们把饭桌搬到电视机前，外婆做了满满一桌子的菜，我们一边看精彩的春晚一边吃年夜饭。我喜欢吃年糕，饺子，和汤圆。我爸爸，妈妈，弟弟都喜欢吃芝麻汤圆，但我喜欢豆沙汤圆，所以妈妈特地给我买了豆沙馅的。那一天，我们全家非常热闹，团团圆圆过大年！我真希望疫情赶快结束，外公外婆可以到美国和我们团聚，跟我们一起过新年。

(接右上☞)

妈妈的年菜

八年级：唐嘉成 指导老师：田毓青

从小到大我都是吃妈妈的菜长大的，妈妈手里做菜的东西可丰富了：红的是蕃茄，绿的是青菜；尖的是竹笋，圆的是鸡蛋，方的是豆腐；还有那红白红白、长方方方的，那是猪肉。

每年中国春节年三十我妈妈都要准备一大桌子年夜饭，会邀请很多朋友过来吃饭，庆祝新年，每一道菜都寓意吉祥如意。其中蛋饺像金元宝一样，象征着新的一年丰衣足食。还有四喜丸子，妈妈说人生有福、禄、寿、喜四大喜事，吃了四喜丸子，就表示吉祥如意，心愿完成的意思。至于中国新年的传统食物饺子，它是面粉和肉完美结合的美食，也是妈妈的拿手菜，当然也是我的最爱。我们老师说饺子原名叫做“娇耳”，相传是我国医圣张仲景首先发明的，饺子形状像银元宝，人们在春节吃饺子有“招财进宝”的意思。饺子有多种多样的馅，中国有些地方人们把各种吉利的东西包到馅里，吃到的人都会觉得很幸运，也表示人们对新的一年希望。

妈妈的年菜，不论是什么山珍海味都是无法比拟的，妈妈做的年菜有妈妈的味道，有年的味道，更有家的味道。



再次感谢大家踊跃参与迎春文化系列活动！热烈祝贺各位获奖同学！

新的一年，我们将继续携手，共同谱写新的绚丽篇章！

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email: events@rocketice.com; Tel: 630-679-1700

优秀绘画作品赏鉴



成人组一等奖：《期望中的夏日街景》（油画）

作者：赖凯华 (Kevin Lai)

创意概述：逛街，吃小吃，遛狗，悠闲的人们

评委评语：

肩并肩挤坐在街头的长椅，陌生的男人悠闲地搭讪女孩。。。。。。这本最最常见的城市一幕。

但在弗洛伊德式的画面中，又好像是一个迷迷糊糊的梦，社交距离呢？口罩在哪呢？

你使劲揉了揉眼睛，想看清楚一切。忽然你觉得距离曾经的那个熟悉世界很远，有一种抽离感，只有不明所以的狗狗，还在那清晰地叫唤

--- 曾孜容

一个医生用治疗病人的态度，用画笔给人们开出了美好的愿望和疗伤的药方。

绘画真正的价值不是自然主义的描摹。作者把客观感受的表象，转换成了艺术性的个性语言，造型朴素，色彩夸张，画面构图冲击力强，让观众过目不忘。

--- 马冰



代理多家保险公司
帮您找到性价比好的产品

Jasmine Feng 资深保险经纪人

Work: (312) 868-6688

Email: jingfeng03@gmail.com

微信: [jingfeng0804](https://www.wechat.com/p/jingfeng0804)

- 车、房 & 商业保险
- 健康保险 (个人 & 团体)
- 65岁以上老人免费健康保险
- 理财型人寿保险
- 生前理赔 & 长期护理
- 年金 & 退休金



劉文翰 牙醫博士

Dr. Tony W. Liu, DDS
Acacia Family Dentistry
Family Dentist
(美國牙醫協會會員)



劉慧如 牙醫博士

Dr. Laura Liu, DMD, MS
DuPage Orthodontics
Orthodontic Specialist (美國
國牙齒矯正協會會員)



提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation

★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器

★消毒設備★多年牙醫★經驗豐富

請電: 630-357-0002

地址: 300 Ogden Ave. Suite 210, Lisle, IL 60532



杨思军内科家庭医生诊所 中文热线 630-312-0731.

办公电话630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com

地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL 60563

(2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL 60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验，竭诚为中文学校的学生和父母提供多方位的医学临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询，全家体检，学生学校体检，学校运动检查 sport exam，疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

CAP Dental Care -- 地址：555 N Washington St, Naperville, IL 60563 (Naperville 火车站附近). 电话: (630) 420-1212.

陈开云医生，华西口腔正畸博士，UIC Dental School DDS, 执业20年；庞若愚 医生，华西口腔牙周博士，UIC Dental School DDS, 执业20年；Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS, 执业30年。Private practice, family dentistry (成人/儿童)：口腔全科 (急诊, 洁牙, 补牙, 拔牙, 镶牙)；口腔牙周 (深洁牙, 牙周手术, 种植牙)；口腔正畸 (自锁/全瓷 / Invisalign Clear Braces)。接受 PPO；为无保险病人提供 membership, 享有 20-30% 折扣。免费咨询种植牙、braces。Email: info@capdentalcare.com <http://www.capdentalcare.com>

Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630) 810-9333 地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559

周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊; 专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenage 都可以); 接受多种 PPO 保险; 在西郊执业 20 多年; All Lab made in the US